

ZAMAWIAJĄCY

WARMIŃSKO – MAZURSKI
 ODDZIAŁ STRAŻY GRANICZNEJ
 11 – 400 KĘTRZYN
 ul. Gen. Władysława Sikorskiego 78
 tel. (089)750 36 24

WYKONAWCA

SEKCJA TECHNIKI SPECJALNEJ

REGON: 510207605

Warunki płatności
 Przelewem w terminie 21 dni
 od daty realizacji usługi
 oraz otrzymania faktury VAT

Konto w banku
 NBP O/0 Olsztyn
 97101013970065942230000000

Zapytanie ofertowe
 z dnia 01.06.2022 r.

Upoważniamy
 Waszą firmę do wystawiania faktur VAT bez składania podpisu osoby z naszej strony
 uprawnionej (upoważnionej)
 Nasz numer identyfikacji podatkowej NIP: 742 -000-73-89, który prosimy umieścić na fakturze

L. p.	Wyszczególnienie i opis przedmiotu zamówienia	J.m.	Ilość	Cena jedn. brutto (zł)	Wartość brutto (zł)
1.	<p>USŁUGA TŁUMACZENIA PISEMNEGO SCENARIUSZY ĆWICZENIA SZTABOWEGO SŁUŻB GRANICZNYCH PAŃSTW GRUPY WYSZEHRADZKIEJ ORAZ MATERIAŁÓW KONFERENCYJNYCH (PREZENTACJI, MATERIAŁÓW DO ĆWICZEŃ, ANKIET, ITP.).</p> <p>Język tłumaczeń: z języka polskiego na język angielski [PL > ENG].</p> <p>Tematyka tłumaczeń: zagadnienia dotyczące ochrony granicy państwowej oraz bezpieczeństwa publicznego.</p> <p>Zakres usługi: tłumaczenia pisemne obejmą łącznie nie więcej niż 80 stron A4, gdzie za stronę tłumaczenia zwykłego przyjmuje się ok 1 900 znaków typograficznych, liczonych ze spacjami, pisanych czcionką Times New Roman rozmiar 12, interlinia 1,5.</p> <p>Materiały do tłumaczenia obejmują w szczególności: tekst, materiały tekstowe w różnych układach graficznych (np. tabelaryczne) oraz opisy znaków graficznych, w tym znaków topograficznych.</p> <p>Terminy realizacji: Planowany termin przekazania przez Zamawiającego materiałów do tłumaczenia na rzecz Wykonawcy po udzieleniu zamówienia: do 10 czerwca 2022 r. Termin realizacji tłumaczeń: do 20 czerwca 2022 r.</p> <p>Warunki udziału w procedurze: Wykonawca winien posiadać niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponować potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do należytego i terminowego wykonania zamówienia. Zamawiający uzna warunek doświadczenia za spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, że w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, zrealizował co najmniej 2 usługi tłumaczenia pisemnego w układzie PL > ENG (z języka polskiego na angielski) o wartości co najmniej 2 000 zł każda oraz przedłoży Zamawiającemu wraz z ofertą kopie referencji lub innych dokumentów potwierdzających, że zamówienia, o których mowa powyżej zostały zrealizowane należycie. W przypadku, gdy Zamawiający jest podmiotem, na rzecz którego wskazane zamówienia były realizowane, Wykonawca nie ma obowiązku przedkładania dokumentów, potwierdzających ich należyłą realizację.</p>	strona	80		
RAZEM WARTOŚĆ BRUTTO OFERTY					



UNIA EUROPEJSKA
 FUNDUSZ BEZPIECZEŃSTWA
 WEWNĘTRZNEGO

Projekt PL/2020/PR/0075 „Wymiana doświadczeń Państw Grupy V4 w zakresie koordynacji działań granicznych” współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Krajowego Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego.

WSTĘPNE WARUNKI ZAPYTANIA OFERTOWEGO:

- 1) W przypadku zainteresowania naszym zapytaniem ofertowym proszę o uzupełnienie formularza ofertowego oraz przesłanie skanu podpisanego dokumentu wraz z wymaganymi załącznikami **do dnia 08.06.2022 r. na adres e-mailowy: piotr.szczygiel@strazgraniczna.pl.**
- 2) **Termin realizacji usługi po złożeniu zamówienia w formie elektronicznej: do 20 czerwca 2022 r. - po uprzednim przekazaniu przez Zamawiającego materiałów do tłumaczenia na rzecz Wykonawcy do dnia 10 czerwca 2022 r.**
- 3) Termin związania ofertą – 30 dni.
- 4) Kryterium oceny ofert – 100% cena ofertowa (brutto).
- 5) Dane kontaktowe osoby ze strony Zamawiającego:
Piotr Szczygiel, tel. (89) 750 36 24, e-mail: piotr.szczygiel@strazgraniczna.pl.
- 6) Dane kontaktowe osoby ze strony Oferenta:
Imię i nazwisko:
Tel.:
e-mail:
- 7) Wykonawca zobowiązuje się dostarczyć materiał będący rezultatem realizacji usługi tłumaczeniowej Zamawiającemu drogą elektroniczną na adres e-mail: piotr.szczygiel@strazgraniczna.pl w formie pliku/plików word.
- 8) Zamawiający zapłaci za realizację usługi przelewem w ciągu 21 dni od daty realizacji usługi oraz otrzymania faktury VAT.
Dane do faktury:
Warmińsko- Mazurski Oddział Straży Granicznej
ul. Gen. Władysława Sikorskiego 78
11-400 Kętrzyn
NIP: 742-000-73-89
- 9) Ilość stron tekstu do tłumaczenia ujęta w kolumnie „ ilość” może ulec zmianie (zmniejszeniu). Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie za faktycznie zrealizowany zakres usługi.
- 10) Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia zapytania na każdym etapie bez podania przyczyny (również po złożeniu i rozpatrzeniu ofert) oraz odrzucenia ofert niekompletnych.
- 11) Składając podpis poniżej Wykonawca potwierdza zapoznanie się z informacją o przetwarzaniu danych osobowych oraz zapoznanie się i akceptację warunków zapytania.
- 12) O sposobie rozstrzygnięcia niniejszego zapytania ofertowego oraz o wyborze Wykonawcy usługi tłumaczeniowej Zamawiający poinformuje poprzez zamieszczenie na stronie internetowej stosownej informacji w zakładce „Zamówienia publiczne” – „Ogłoszenia – zapytania ofertowe”.
- 13) Informacja o przetwarzaniu Pana/Pani danych osobowych znajduje się na stronie Warmińsko-Mazurskiego Oddziału Straży Granicznej pod adresem:
<https://www.wm.strazgraniczna.pl/wm/rodo/28503,RODO.html>
- 14) Z udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego wyklucza się Wykonawców znajdujących się na liście osób i podmiotów objętych sankcjami wprowadzonymi przez ministra właściwego do spraw wewnętrznych na podstawie ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. z 2022 r., poz. 835). Oferty osób i podmiotów znajdujące się na ww. liście zostaną odrzucone.
- 15) Informacje dodatkowe – uzupełniające do Oferty ze strony Oferenta:

.....
**Zapoznałem się i akceptuję warunki
zapytania ofertowego /
Potwierdzam otrzymanie dokumentu**

.....
Data, podpis i pieczęć Oferenta (Wykonawcy)

.....
Data, podpis i pieczęć Zamawiającego